

## FILIPENSES

### Filipos marcachö criyicogcunaman apostol Pablo cartacungan

Grecia nacionpa Macedonia provincianchömi Filipos marcaga cargan. Tsaymanmi Pablo chargan Señor Jesucristupa alli willacuyninta willacurnin (Hechos 16.11-40). Tsay marcapita aywacurnam Pabloga Jesucristupa willacuyninta willacur purirgan waquin marcacunachöpis. Tsaypita unay ricogtanam Macedonia provincia quinran marcacunaman cutirgan Jesucristupa willacuyninta willacunanpä. Tsay marcacunapita yargucurnam chargan Jerusalem marcamanpis. Tsayman chaycuptinnam autoridäcuna tsarisquir Pabluta präsuypargan. Tsaypitam präsu päsatziyargan Cesareaman y Romaman.

Pablo carcelchö canganta musyarnam Filiposchö criyicog mayincuna Epafrodituta cachayargan watucag. Epafroditutawanmi goriyangan ofrendata Pablupa gastunpä apatsiyargan. Tsay apatsiyangan ofrendata Pablo cushicurmi chasquirgan. Y agradesicurmi cay cartata gellgargan Filiposchö criyicogcunaman (1.5, 4.10-19). Tsaychömi willargan Epafrodito geshyanganpita allingantapis (2.25-30).

Cay cartata liyirmi tantiyacuntsic ima ñacayta päsarpi Tayta Diosman yäracur cushicunantsicpä cagta (3.1, 4.4,7,9,12). Tsaynömi tantiyatsimantsic Diosnintsicman yäracullar imaypis cawanantsicpä cagta.

*Pablupa saludacuynin*

<sup>1</sup> Filipos marcachö criyicog mayicuna:

Noga Pablo, Señor Jesucristupa willacognin carmi, waugintsic Timoteuwan cay cartata cartacayämü yachatsicog waugicunaman, yanapacog waugicunaman, y waquin criyicog mayicunaman. <sup>2</sup> Tayta Diosllantsic y Señornintsic Jesucristo cuyapacog cayninwan yanapaycuyäshuy pay munangannö cushishga cawayänayquipä.

*Criyicogcunapä Tayta Diosman Pablo mañacungan*

<sup>3</sup> Waugicuna panicuna, gamcunapä imaypis Tayta Diosta agradesticümi. <sup>4</sup> Agradesticungä öraga imaypis cushishgam mañacü llapayquitapis yanapaycuyäshunayquipä. <sup>5</sup> Manam gongätsu criyicur gallayangayqui junagpitapis Señor Jesucristupa alli willacuyninta willacur purinapä yanapayämangayquita. <sup>6</sup> Noga musyämi Señornintsic Jesucristo cutimungan junagyagpis Tayta Dios yanapaycäyashunayquipä cagta. Tsaynö yanapayäshuptiqui pay munangannö cawarnaga cada junagpis tantiyacuyanquinam allina cawaycäyangayquita.

<sup>7</sup> Manarä präsuyämaptinpis Señor Jesucristupa willacuyninta willacur purinapä imaypis yanapayämarguyquim. Tsaynöllam canan präsü caycaptipis yanapaycäyämänqui. Tsaytaga noga imaypis mana gongaypam yarparaycä. <sup>8</sup> Señor Jesucristo cuyamangantsicnöllam nogapis gamcunapä imaypis yarparaycälla. Gamcunawan pasaypa tincuyta munangätaga Diosnintsicpis musyaycanmi. <sup>9</sup> Noga gamcunapäga Tayta Diosman imaypis mañacaycämümi cuyanacur tantiyatsinacur shumag cawayänayquipä. <sup>10</sup> Tsaynöpis mañacaycämümi ima alli o ima mana alli canganta tantiyacur Señornintsic cutimunganyagpis caycäyänayquipä. <sup>11</sup> Jesucristo yanapaycuyäshuy imaypis alli rurayllachö cawayänayquipä. Tsaynöna

cawayangayquita ricarnam waquin runacunapis criyicur Tayta Diosta alabayanga.

*Jesucristupa alli willacuyninta waquin criyicogcunapis willacuyaptin Pablo cushicungan*

<sup>12</sup> Waugicuna panicuna, Señor Jesucristupa willacuyninta willacur mana purinäpä prësürät-siyämaptinpis wagtachö cagcunapis willacuyaptin Señornintsicpa willacuyninta chasquicuycäyanmi. <sup>13</sup> Paypa willacuyninta caychö willacupti wardiyacunapis waquin runacunapis Jesucristuta chasquicuycäyanmi. Y musyayanmi willacuyninta willacungäpita prësüraycangätapis. <sup>14</sup> Caychö prësu caycarpis Señornintsicpa willacuyninta willacupti waquin criyicog mayintsicunapis mana mantsariypam maytsaychöpis willacuycäyan. <sup>15-17</sup> Willacuyninta willacunäpä Tayta Dios churamanganta tantiyarmi noga willacungänö paycunapis willacuycäyan runacuna Jesucristuta chasquicuyänanta munar. Waquincunaga prësürangäta musyaycurmi willacuyanpis runacunapita paycuna regishga cayta munallar. Tsaynö carnin paycunaga noga ajanänätam yarpäyan. <sup>18</sup> Tsaynö yarpäyaptinpis manam ajanätsu ni rabyanätsu. Tsaytaga antis cushicümi Señor Jesucristupa willacuyninta imanöpa willacuyaptinpis.

*Cawaypis wanuypis Pablupä allilla cangan*

<sup>19</sup> Tsaynöpis cushicümi cay carcelchö wichgaray-cangäpita yargamunäpä Tayta Diosman mañacaycäyämungayquita. Gamcuna mañacayämungayquinöllum Espiritu Santo yanapamaptin yargamushä. <sup>20</sup> Maychöpis mana mantsariypa willacungänöllum wanutsiyämänan captinpis, mana wanutsiyämänan captinpis, Señor Jesucristupa alli willacuynintaga mana mantsariypa willacuy-cähä. <sup>21-22</sup> Runacuna mana wanutsiyämappinga Señor

## FILIPENSES 1:23 4 FILIPENSES 1:30

Jesucristupa alli willacuyninta imaypis willacuycäshämi. Wanucurmi itsanga Jesucristupa ñöpanchö cushishgana cawacushä. Tsaymi nogapäga wanuyypis cawayypis allilla caycan. <sup>23</sup> Tsaynö captinmi imanö caytapis mana camacäpacütsu. Nogapäga allim canman cay patsata jagirir Señor Jesucristupa ñöpanmanna aywacuptipis. <sup>24</sup> Peru gamcunata yanapanä raycurga ojalä cawacuycämanrä. <sup>25</sup> Gamcuna raycurga Tayta Dios tsapämaptin runacuna manam wanutsiyämangarätsu. Gamcunata noga yachatsiyäshayqiran Tayta Diosman criyicur cushishga cawacuyänayquipä. <sup>26</sup> Carcelpita yargascamur gamcuna cagman yapay chaycamuptinam Señor Jesucristuta lla-pantsic alabashun pay yanapamanganpita.

### *Ima ñacayta päsarpi mana llaquicunantsicpä yätsingan*

<sup>27</sup> Señor Jesucristupa alli willacuyninta cäsucur imaypis cawayay. Gamcunawan tincushga o mana tincushgapis noga musyaytaga munaycä ima llaquicuychöpis Señor Jesucristo munangannö cawaycäyangayquitam. Tsaynö musyayta munä imaypis cuyanacuycäyangayquitam y runacuna chiquiyäshuptiquipis Jesucristupa alli willacuyninta imaypis willacuycäyangayquitam. <sup>28</sup> Jesucristuman criyicuyangayquipita runacuna chiquiyäshuptiqui ama mantsacuyanquitsu. Mana mantsacuypa Tayta Dios munangannö cushishga cawayangayquita ricayäshurmi chiquiyäshogcunaga tantiyacuypa gamcuna gloriaman aywayänayquipä cagta y quiquincuna infiernuman gaycucäyänanpä cagta. <sup>29</sup> Ama yarpäyaytsu Señor Jesucristuman criyicuyangayquipita manana ñacayänayquipä cagtaga. Payman criyicuycarpi ñacaytaga ñacashunrämi. <sup>30</sup> Gamcuna musyayanquim unaycuna ima ñacayta päsangätapis y canan

imanö ñacaycangätapis. Llapantsicpis Jesucristupa willacuyninta willacungantsicpitaga ñacantsicrämi.

## 2

### *Cuyanacur alli cawaychö cayänanpä yätsingan*

<sup>1</sup> Señor Jesucristuman yäracuyaptiquinaga yanapaycäyashunqui imaypis pay munangannö shumag cawayänayquipämi. Tsaynöllam Espiritu Santupis yanapaycäyashunqui consulanacur cuyanacur alli cawaychö cayänayquipä. <sup>2</sup> Tsaynö caycaptinga tsay yarpayyoglla, juc shongulla mana dejanacuypa cuyanacur cawayay. Tsaynö cuyanacuyangayquita musyarnin noga cushicushämi.

<sup>3</sup> Señornintsicman criyicog mayiquicunawan ama chiquinacuyanquitsu ni imachöpis yachag tupänacuyanquitsu. Ama jamuräcuyanquitsu: “Noga paypitaga mas yachagmi cä” nirnin. Tsaynö jamuräcuyänayquipa rantinga tantiyacuriyanqui llapantsictapis Tayta Dios cuyamangantsicta. <sup>4</sup> Pipis ama quiquillayquicuna allichö cayta munallarga cayanquitsu. Tsaynö cayänayquipa rantinga yarpachacuriyanqui criyicog mayiquicunapis allichö cayänapä. <sup>5</sup> Señor Jesucristo runacuna alli cawayänanpä yarpachacungannö gamcunapis criyicog mayiquicuna alli cawayänanpä yarpachacuyay.

<sup>6</sup> Jesucristoga Diosnintsic caycarpis manam “Tayta Diosnö alabashga ciëlullachö cacushä” nirgantsu,

<sup>7</sup> sinöga cay patsachö yuricur nogantsicnö runam cargan. Y imaycawan munayyog caycarpis runacunata sirvirmi cawargan.

<sup>8</sup> Tayta Dios munanganta cumplirmi ima jutsaynag caycarpis cruzchö wanushga.

<sup>9</sup> Tsaynö captinmi Tayta Dios paytaga churashga imaycawanpis munayyog cananpä.

<sup>10</sup> Tsaymi ciëluchö cagcuna, cay patsachö cagcuna, y pamparagcunapis cawarircamur Jesucristupa ñöpanman gonguricuyanga.

<sup>11</sup> Nircurmi Señorintsicta alabayanga: “¡Gamga imaycawanpis munayyogmi caycällanqui, taytay!” nirnin.

Tayta Diostapis tsaynöllam alabayanga Señor Jesucristuta cachamunganpita.

*Tayta Diospa munayninchö cawanantsicpä ningan*

<sup>12-13</sup> Waugicuna panicuna, tsaynö caycaptinga gamcunawan caycar yachatsingäcunata cäsucuyangayquinölla imaypis cäsucuyay. Tayta Diosta cäsucur cawayänayquipäga quiquinmi tantiyaycätsiyäshunqui. Tsaynö captinpis mana cäsucur cawayaptiquega juzgayäshunquim. Mana cäsucogcunata juzgananpä cagta musyaycarga mantsacurnin pay munangannö imaypis cawayay.

<sup>14</sup> Cawayayga mana jamuränacuypa y mana rimanacuypa imaypis. <sup>15-16</sup> Tsaynö alli cawayaptiquega runacuna manam niyäshunquitsu mana alli cawaycayangayquita. Tayta Diospa wamrancuna caycarnaga ama cawayaytsu Tayta Diosta mana cäsucog runacuna cawayangannöga. Señor Jesucristupa alli willacuynin ningannömi imaypis cawayänayqui. Tsaynö cawarga tsacaychö actsi atsicyagnömi gamcuna caycäyanqui. Tsaynöpaga Señorintsic cutimuptin paypa ñöpanchö gamcunawan tincurnin ima cushishgarä caycushä willapangäcuna allipä canganpita.

<sup>17</sup> Runacuna wanutsiyämänan captinpis nogaga manam llaquicütsu. Tayta Diosman yäracuyänayquipä willacungäpita wanutsiyämaptinpis cushishgam wanushä. <sup>18</sup> Gamcuna raycur ima päsamaptinpis llaquicuyänayquipa rantin cushicuyay Tayta Diospa ñöpanchö tincunantsicpä cagta musyar.

*Timoteuta Filiposman Pablo cachayta yarpangan*

<sup>19</sup> Waugicuna panicuna, ima päsamänan captinpis noga musyämi mana wanutsiyämänapä Señorñintsic Jesucristo tsapaycämanganta. Tsaymi imanö caycäyangayquitapis musyanäpä Timoteuta gamcunaman cachamushä. Gamcuna cagpita cutiramur willaramaptinmi nogapis cushicurishä. <sup>20</sup> Timoteoga gamcunapä pasaypam yarpachacun yanapayäshuyta munar. Paynöga manam pipis cantsu. <sup>21</sup> Waquincunaga Señor Jesucristo munanganta rurayänanpa rantinmi quiquincunapä raycullar imaycatapis ruraycäyan.

<sup>22</sup> Gamcunapis musyayanquinam Timoteo Tayta Dios munangannö cawangantaga. Payga wamrä cuentam nogatapis yanapallämashga Señorñintsicpa alli willacuyninta willacupti. <sup>23</sup> Tsaymi ari prësuraycangäpita yargamunäpä o mana yargamunäpä cagtapis musyasquirna gamcunaman payta cachamushä. <sup>24</sup> Tayta Dios yanapamaptin carcelpita yargamur quiquimi gamcunaman watucagniquicuna sharamushä.

*Epafrodituta Filiposman Pablo cutitsinanpä ningan*

<sup>25</sup> Waugintsic Epafroditutapis gamcunaman cutitsimünam. Paytaga alli öram yanapamänapä cachaycayämurgayqui. Tayta Diospa soldädun cuenta carmi ñaca-ñacarcupis yanapaycäman. <sup>26</sup> Pay geshyaptin llaquicuyangayquita musyarmi gamcuna cagman cuticamuyta munaycan. <sup>27</sup> Rasunpapis payga pasaypam antsa cargan. Wanucogpäna caycaptinmi Tayta Dios cuyaparnin allitsishga. Wanucuptinga nogapis imanöra llaquicüman cargan.

<sup>28</sup> Tsaynö pasaypa llaquicushga cayaptiquim cushicuriyänayquipä gamcunaman cutiycäsimü. Payta ricaycur cushicuyaptiqui nogapis mananam gamcunapä llaquicamushänatsu. <sup>29</sup> Pay chämuptinga llapayquipis shumag chasquicuyanqui. Waquin criyicog

mayintsiccunapis paynö yanapacog cayaptinga shumag yanapayällay. <sup>30</sup> Payga yanapamānanpä gamcunapita shamur allau geshyarnin wanuyta cawayta ricarmi chaycamurgan.

### 3

*Jesucristuman criyicog cay imaycapitapis mas väleg cangan*

<sup>1</sup> Waugicuna panicuna, Señornintsic Jesucristupa munayninchöna cawayangayquita cushicuyay. Tsaynö cushishgana cawacuyānayquita munarmi yaparir yaparirpis gamcunata nimü.

<sup>2</sup> Lutan yachatsicogcunapa yachatsicuynincunata ama chasquipāyanquitsu. Tsay runacunaga niyan: “Tayta Dios jutsayquicunata perdonar salvayāshunayquipāga cuerpuyquicunatarä señalacuyay” nirmi. <sup>3</sup> Tsaynö niyāshuptinpis manam cuerpuntsicta señalacungantsicpitarätsu Tayta Dios salvamāshun, sinöga nogantsic raycur Jesucristo wanushga captin payman criyicungantsicpitam. Tsaynö captinmi llapan shonguntsicwan Señor Jesucristuman criyicurnin señalacushganöna caycantsic.

<sup>4</sup> Pipis Moises gellgangan leycunata cumpliyanganllawan salvacuyānan captinnga nogaran puntataga salvacüman cangan. Noganöga manam pipis tsay leycunata cumplishgatsu. <sup>5</sup> Tsay leycuna ninganta cumplirmi nogataga yuringāpita puwag (8) junagyogta cuerpüta señalayāmargan. Nogaga Benjaminpa aylluncuna aywaragpita carmi Israel runa cä. Jinachöpis fariseo runa carmi tsay leycunataga imaypis cumplirgö. <sup>6</sup> Nogaga allita rurayangāta yarparmi Jesucristuman criyicogcunata chiquir gaticachag cä. Manam pipis nogapāga parlayashgatsu: “Moises gellgangan leycunata manam payga cumplishgatsu” nir imarga.



<sup>7</sup> Nogaga yarpargä tsay leycunata cumplirnirä salvacionta tarinäpä cagtam. Cananmi itsanga tantiyacurgö Señor Jesucristuman criyicogcunalla salvacionta tariyänanpä cagta. <sup>8-9</sup> Tsaynö captinmi canan Jesucristuman criyicurna cawangäga mana iwalantsu unay cag caway vidämanga. Moises gellgangan leycunata cumplingäcuna manam imapäpis välimashgatsu salvacionta alcanzanäpäga. Jesucristuman criyicuynipam itsanga Tayta Dios perdonamarnin jutsaynagtana chasquillämashga.

<sup>10</sup> Tsaynö perdonamarnam Señor Jesucristo cawangannö cawanäpä Tayta Dios yanapaycäman. Tsaynö-pam listuna caycä Señornintsicta ñacatsiyangannö ñacanäpäpis paynö wanunäpäpis. <sup>11</sup> Tsaynam cananga shuyacuycä Jesucristuta Tayta Dios cawatsimungannö wanuptí nogatapis cawatsimānanpä cagtana.

*Imaypis Tayta Dios munangannö cawanantsicpä ningan*

<sup>12-13</sup> Nogaga manam niitsu imaypis llutancunata mana ruraypana cawaycangätaga. Tsaynö captinpis jutsata rurayniita jagirinäpä Señor Jesucristum yanapaycäman. Tsayta musyarnam cada junagpis Tayta Dios munangannö cawaycä. Llutana ruraycunata ruranapä rantinga cada junagpis yarpachacü Tayta Diosta cäsucur cawanäpä cagcunatam. <sup>14</sup> Imaycanöpapis premiuta chasquiyänanpä gānanacogcunanömi nogapis Tayta Diospa ñöpanman chänäpä pay munanganta rurar cawaycä. Paypa ñöpanman chänantsicpäga Señor Jesucristum nogantsic raycur cruzchö wanushga.

<sup>15</sup> Tsaynö ari Jesucristuman criyicur pay munangannö cawagcunaga cay ningäcunata tantiyacuyay. Yachatsingäcunata maygayquicunapis mana tantiyayaptiquega Tayta Diosmi tantiyatsiyāshunqui. <sup>16</sup> Nagana criyicurga Tayta Diosta cäsucur imaypis cawashun.

<sup>17</sup> Waugicuna panicuna, noga cawangänö gamcunapis cawayay. Y waquin criyicog mayintsiccunapis nogata

ricamar allı cawayangannö gamcunapis allı cawayta yachacuyay. <sup>18</sup> Tayta Dios munangannö cawanantsicpä Señor Jesucristo cruzchö wanunganta atscagmi runacuna imapäpis cuentayantsu. Runacuna tsaynö cayanganta feyupam llaquicucü. Tsaytaga unaypitapis nicämümi.

<sup>19</sup> Señor Jesucristo munangannö mana cawagcunaga quiquincunapa munaynincunallachö cawar jutsa rurayl-lachönam cacuyan. Tsay llutan ruraynincunapita pengacuyänanpa rantinmi cushishgarä niyan: “Cay vıdal-lanam allı cawacuyga” nir. Tsaynö cawayanganpitam paycunaga wanurnin infiernuchö imayyagpis ñacayanga.

<sup>20</sup> Nogantsicmi itsanga shuyacuycantsic gloria vı-dachö imayyagpis cawanantsicpä cagta y salvamagnintsic Jesucristo ciëlupita shamur goricamänantsicpä cagta.

<sup>21</sup> Payga ciëlupita shamurmi imaycawanpis munayyog carnin cay ushacäreglla cuerpuntsicta mushog cuerpuman tıratsinga. Tsay mushog cuerpuntsicga quiquin Jesucristupa cuerpunnö mana ushacagmi canga.

## 4

*Jesucristuman criyicocuna cushishga cawanantsicpä ningan*

<sup>1</sup> Waugicuna panicuna, gamcunaman watucag shamuytaga imaypis yarparaycällam. Gamcunata yachatsingänö cawayaptiquim cushicü Tayta Diospa ñöpanman chänantsicpä cagta musyar. Tsay yachatsingänölla imaypis Señor Jesucristuman criyicur cawayay.

<sup>2</sup> Señor Jesucristuman criyicog caycarga Evodiawan Sintique mana chiquinacuypana cawayätsun. <sup>3</sup> Waugi Sizego,\* willacog mayı caycarga tsay warmicunata amish-taycatsiy. Paycuna Clementiwan y mas waquincunawan-

---

\* 4:3 Griegu idiömachöga Sizego juti ninanga “willacog mayı” ninanmi.

pis allim yanapayällämashga Tayta Diospa alli willacuy-  
inta willacur puripti. Paycunapa jutincunaga gellgaray-  
can Tayta Diospa ñöpanman aywanapä cag libruchömi.

<sup>4</sup> Jesucristupa munayninchö cawaycarga imaypis  
cushicuyay. Cushicuyänayquipä mayläya nirninpis  
manam ajayätsu. <sup>5</sup> Taynöpis yanapacog cayangayquita  
pipis maypis musyayätsun. Señor nintsic Jesucristo  
cutimunapäna caycangantapis ama gongayaytsu.

<sup>6</sup> “Waray junag ¿imanörä canga?” nir yarpachacur  
ama llaquicuyaytsu. Tsay llaquicur cayänayquipa  
rantinga Tayta Diosman mañacuyay imaycachöpis  
yanapayäshunayquipä. Y yanapayäshungayquita  
imaypis agradesicuyay. <sup>7</sup> Tsaynö mañacuyaptiquega  
Tayta Dios ima alli cawaychörä catsiyäshunqui. Pay  
tsaynö catsiyäshuptiqui llaquicuychö carpis cushishgam  
cawayanqui. Tayta Diosman mañacur cawayaptiquim  
yanapayäshunqui Señor Jesucristuman imaypis  
yäracuyänayquipä.

<sup>8</sup> Waugicuna panicuna, imaypis yarpachacuyay imat-  
apis allillata rurayänayquipä cagta y allillata parlayä-  
nayquipä cagta. Waquin runacuna mana allicunata  
rurayänanpä yarpäyaptinpis gamcunaga allita rurayä-  
nayquipä cagta yarpäyay. Tsaynöpis runacunapa llutan  
ruraynincunallapä parlayänayquipa rantinga alli cagcu-  
napä parlayay.

<sup>9</sup> Gamcunawan caycar yachatsir ningänölla, yätsi-  
pangänölla, y imanö cawangätapis ricayämangayquinölla  
imaypis cawayay. Tsaynö cawayaptiquega Tayta Dios  
gamicunawanmi caycanga imaypis yanapayäshurniqui.

*Criyicocuna ofrendata apatsiyanganta Pablo agradesicun-  
gan*

<sup>10</sup> Filipos marcachö waugicuna panicuna, Tayta Diosta  
agradesicümi apatsiyämangayquita. Gamcuna imaypis

yanapayämayta yarpäyaptiquipis carupitaga ajallarämi cashga. <sup>11</sup> Tsaynö nimü manam faltapacurtsu. Noga yachacashganam cä imaycallapis capamangallanwan cawacuyta. <sup>12</sup> Musyämi pobréza vídatapis y imayca jananchö caway vídatapis. Tayta Diosmi tantiyat-simashga imanö carpis payllaman yäracur cawanäpä. Tsaymi cushishga cay caway vídata pásacü örata pachajunta carpis, örata jinay püru carpis. <sup>13</sup> Señor Jesucristo imaypis yanapamaptin allillam cawaycällä.

<sup>14</sup> Imanö captinpis cay ñacacuychö caycangä öra aparacatsiyämangayquita feyupam agradebicü. <sup>15</sup> Manam caychö captillätsu ofrendayquicunata aparacatsiyällämarguyqui, sinöga Señor Jesucristupa alli willacuyninta willacunäpä Macedonia provinciapita yargucuptipis aparacatsiyämargayquim. Waquincuna mana yanapayämaptinpis gamcunaga yanapaycayällämanquim. <sup>16</sup> Tsaynöpis agradebicümi Tesalonica marcachö caycapti nisidänicuna yapay yapaypis aparacatsiyämangayquita. <sup>17</sup> Manam yapaypis apatsicayämänayquita munartsu tsaynö nimü, sinöga agradebicurninmi. Tsaynö yanapayämangayquicunapitaga Tayta Dios gamcunatapis masllam imaycachö yanapaycuyäshunqui.

<sup>18</sup> Epafrodituwan apatsiyämangayquita cushicurmi chasquillargö. Unas miñishtiyangä öram chaycatsimushga. Tsay yanapayämangayquega Diosnintsicta yanapaycag cuentam caycullashga. Tsaytaga Tayta Diospis imanömi cushicun. <sup>19</sup> Señor Jesucristuman criyicur tsaynö yanapaycayämangayquipita gamcunatapis Tayta Dios manam ima miñishtiyangayquitapis faltätsiyäshunquitsu. <sup>20</sup> ¡Tayta Diosllantsic imaypis alabashga caycullätsun! Amen.

*Cartapa ushanan*

<sup>21</sup> Gamcunachö llapan criyicog mayillantsiccunata saludaycuyällanqui. Tsaynömi nogawan caycag waugicunapis salüduncunata llapayquipä apatsiyämün.

<sup>22</sup> Tsaynöllam cay marcachö waquin criyicog mayintsiccunapis salüdunta gamcunapä apatsiyämün. Mandacog emperadorpa sirvegnin criyicog mayintsiccunapis salüduncunata apatsicayämünmi.

<sup>23</sup> Señorllantsic Jesucristo gamcunata cuyapäcog cayn-inwan yanapaycuyäshuy alli cawayänayquipä. [Tsaynö catsun.]

## Mushog Testamento

New Testament in Quechua, Southern Conchucos Ancash  
(PE:qxo:Quechua, Southern Conchucos Ancash)

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Southern Conchucos Ancash

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Southern Conchucos Ancash

qxo

Peru

### Copyright Information

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Southern Conchucos Ancash

**© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Dec 2021 from source files dated 30 Nov 2021

f9dc0e05-0d43-5c6e-a9f5-a2adc7198b7a